

І чужому наукається,
І свого не чуриться...

Т. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Henderson 4-0287
Henderson 4-0807
УНСоюз: Henderson 5-5740
— Тел. з Нью-Йорку: —
Barely 7-4126
УНСоюз: Barely 7-5387

РІК LXXII.

Ч. 8.

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК,

ЧЕТВЕР, 14-го СІЧНЯ 1965

10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK,

THURSDAY, JANUARY 14, 1965

No. 8. VOL. LXXII.

В АМЕРИЦІ І В СВІТІ

Середа, 13-го січня, 1965 року

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН 12-го СІЧНЯ ПЕРЕСЛАВ обидвом Палатам Конгресу свою шкільну програму на фінансовий рік, що почнеться 1-го липня 1965-го року. Ця програма передбачає федеральні видатки на допомогу всім родам шкіл, публічних і парохіальних, суму \$1 515 000 000. Коли з'являть до уваги \$2 600 000 000, які в найближчому фінансовому році мають бути видані згідно із давнішими ухваленнями законами, то витрати федерального уряду в 1966-му році мали б вийти понад суму — \$4 100 000 000. Президент заявив, що ці витрати — це мала ціна за те, щоб розбудувати найкращі ресурси цієї країни.

У ФІНІКСІ, АРІЗОНА, ДІН БІРЧ ЗАЯВИВ ПРО СВОЮ РЕЗИГНАЦІЮ на пресовій конференції, на якій були ще присутні переможений республіканський кандидат на президента колишній сенатор Беррі Голдвотер, кандидат на віцепрезидента Вільям Е. Міллер, голова Республіканського Крайового Комітету Дін Бірч та голова Стейтсового Республіканського Комітету в стейті Огайо, Рей С. Білс. Білс має 1-го квітня стати головою Крайового Республіканського Комітету, і на це погоджується Голдвотер.

КАНАДА МУСИТЬ ЗБІЛЬШИТИ ЧИСЛО ВАРСТАТІВ ПРАЦІ — рекомендує Економічна Рада Канади, бо тільки тоді зможе задовольнити домашні потреби та вимоги експорту, який є коневий, щоб втримати на відповідній висоті платишний бюджет із забороненою. Економічна Рада складається із 28-ох членів і є незалежною агенцією, створеною парламентом в 1961-му році. Ця Рада твердить, що до 1970-го року треба збільшити число варстатів праці на 1 500 000. Крайова продукція повинна кожного року збільшуватися на 5,5 відсотка. Крайова продукція — це вартість випродукованих товарів і виконаної праці. Число zatrudнених в 1963-му році становило 6 364 000, а в 1970-му році мало б вийти — 7 883 000. Число zatrudнених мало становити 97% всіх робітних сил, а безробітних мало б бути тільки 3%.

СТРАЙК ПОРТОВИХ ВАНТАЖНИКІВ НА СХІДНОМУ УЗБЕРЕЖЖІ щоденно спричиняє матеріальні витрати на \$25 000 000. В цьому враховані не тільки робітники та власники кораблів, але також і всі ті промисли та бізнеси, які мають зв'язок із корабельною комунікацією. Самі вантажники і корабельні фірми втрачають щоденно по \$1 300 000. Морські підприємці страйк портових вантажників, і тому припинили рух пасажирських кораблів.

РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ КООРДИНАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ має складатися, на думку провідника республіканської меншості в Сенаті, сенат. Еверетт МекКілі Дірксона, із 22-ох членів: з 11-ох членів Конгресу, 5-ох губернаторів, 5-ох колишніх президентів або кандидатів на президента. Головою цього Комітету має бути кожночасний голова Республіканського Крайового Комітету. Сенатор Дірксон виступав на пресовій конференції разом із провідником республіканців в Палаті Репрезентантів, конгресменом Джералдом Ф. Фордом. Дірксон сказав, що 32 республіканські сенатори і 140 республіканських конгресменів — це виборні представники партії, і вони мають мати голос в партійних справах.

ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ — ЕЛЕКТ, ГЮБЕРТ Г. ГОМФРІ, заявив на конференції Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій, на якій було 800 робітників провідників, що Конгрес схвалить шпитальну та домашню опіку над старшими особами в рамках соціального забезпечення, пони «вилізуть перші весняні квітки». Гомфрі сказав: «Не кажіть мені, що не варто старатися про те, щоб виграти вибори. Не кажіть мені, що не можна вислухати голосу народу, не чути навіть його адвокатів».

У СВІТІ

ЯПОНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ЕЙСАКУ САТО, промовляючи у Клубі Крайової Преси у Вашингтоні, піддав у сумнів, чи З'єднані Держави зможуть розв'язати проблему Південного В'єтнаму і внести заспокоєння на Півдні Азії. Сато твердить, що це проблема Азії, яку треба розв'язати азіатським підходом і азіатськими методами, до яких перелічені належать — терпелівість. Сато вважає також, що торгівля Японії з Комуністичним Китаєм на дальшу мету спричиниться до нормалізації відносин в Азії.

ЯПОНИЯ хоче грати роль посередньої ланки між Заходом і Сходом — згідно з становищем японського прем'єра Ейсаку Сато, який тепер перебуває у Вашингтоні. Японія надалі спирає свою безпеку на союз з Америкою, але прагне дістати більшу незалежність: тому названий японський прем'єр заохочує, щоб ЗДА зменшили свою контролю над Окінавою і островами Боніа.

ПІВДЕННО-В'ЄТНАМСЬКІ буддисти продовжують кампанію проти уряду Тран Ван Гуонга. Їхні демонстрації, які знаходять підтримку в студентстві, довели до генерального страйку і спаралізування цілого життя у двох великих містах — Гукі і Дананг — в середній частині країни. Прем'єр Тран Ван Гуонг ніби готовий дати буддистам більший вплив у своєму уряді, але радикальні буддисти вимагають його димісії.

СОВЕТСЬКА ПРЕСА надрукувала, вперше за багато останніх місяців, звіт відомого комуністичного прем'єра Чу Ен-лая, що він його сказав в минулому місяці перед комуністичним парламентом, однак вона перекладає там власну цензуру і випустила різні місця, які суперечили совєтській політиці. Так, наприклад, совєтська преса не помістила того уступу з промови Чу Ен-лая, де той лаяв З'єднані Держави, як «найбільш аргументованого агресора, відомого в історії» з закликом до боротьби проти «американського імперіалізму». СССР покинула декларацію про «співіснування» з ЗДА.

ГЕНЕРАЛЬНА АСАМБЛЕЯ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ відновить наради 18 ч. м., але криза, яка паралізує цю її сесію не розв'язана: Совєти і їх сателіти дали апорто відмовляються заплатити свої долги, які вийшли з їхнього бойкоту так званих мирових місій ООН, а ЗДА дали стоїть на принциповому становищі, що треба тут застосувати 19 статтю чартеру ООН, яка позбавляє голосу тих, що завили до каси ООН більше, як дворічні членські внески. ЗДА відкинули пропозицію азіатсько-африканських держав, щоб відновити «нормальні» засідання Генеральної Асамблеї і її агенції, себто і перевести там потрібні голосування, а в міжчасі продовжувати заходи щодо мирної полагоди конфлікту.

ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ, «Бундестаг», засідає тепер у Західному Берліні: це спорична традиційна демонстрація Західної Німеччини, яка таким чином хоче підкреслювати приналежність Західного Берліну до Німецької Федеративної Республіки. На великому міті в берлінському спортовому палаці кількасот комуністів, розсіяні між кількома тисячами слухачів, кількакратно переривали криками промову канцлера Людвіга Ергарда.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ПРОПОНУЄ \$1.5 БІЛЬЙОНА НА ШКІЛЬНИЦТВО, ВКЛЮЧНО 3 ПАРОХІАЛЬНИМ

Вашингтон. — 12-го січня президент Джансон переслав програму допомоги шкільництву обидвом Палатам Конгресу. Урядовий план має на цілі заохотити публічні і приватні школи до якнайбільшої розбудови навчальних можливостей. Новиною в цій програмі Джансона є те, що вона передбачає федеральну допомогу і приватним католицьким та іншим школам, що уряд католика президента Кеннеді вважав незгідним із Конституцією. Президент Джансон пропонує видати на допомогу всім родам шкіл, від передшкільної починаючи і університетської кінчаючи — \$1 515 000 000 у фінансовому році, що починається 1-го липня 1965-го року. Згідно із вже прийнятими законами в тому фінансовому році федеральний уряд має би видати — \$2 600 000 000 на допомогу школам, отже загальна сума, витрачена на шкільництво в 1966-му році вийшла б — \$4 100 000 000. Президент заявив у своєму шкільному зверненні: «Пропонує, щоб ми оголосили своєю національною ціллю зматати до використання всіх виховних можливостей. Ці витрати — це маленька ціна, яку треба заплатити за розвиток нашої національної наційнської ресурсу». Президент стверджує в своєму зверненні, що доведення в школах навчальних «трюх ар», а тепер треба до програму додати «трюх ар», це значить, що треба додати про кращих учителів, ліпшу техніку в навчанні та досконаліше виховання, яке є першою проблемою в наших планах і надіях. В політичних колах звертають увагу, що більшість членів Конгресу прихильно реагувала на цю урядову шкільну програму, і що прихильно відіслали до неї власники також приватних церковних шкіл, в тому і католики. Крайове Високе Т-во заявило, що воно підтримує урядову шкільну програму. Урядова програма виглядає ось так: 1) \$1 000 000 000 призначений з на допомогу публічним школам в тих шкільних районах, де діти в шкільному віці, які потребують економічної допомоги, бо їх батьки не заробляють більше, як \$2 000 річно. Згідно з урядовим проєктом цю федеральну допомогу має право дістати кожна шкільна округа, в якій є 100 дітей в шкільному віці, батьки яких належать до вище зазначеної категорії. Гадають, що таких учнів в народних школах є кожно 5 000 000. Ці гроші школи можуть витратити на платню для вчителів і на будову шкільних будинків, але найбільше цих фондів мали б іти на окрему працю над тими дітьми, які є в некорисних умовах в порівнянні з іншими школьниками. З цих фондів зможуть користуватися і парохіальні школи, які виховують рухомих наукових лаборантів, телевізійних програм та з інших виховних засобів; 2) \$100 000 000 призначено школам на закуп шкільних підручників та на побільшення бібліотек в публічних та парохіальних школах. В урядових колах передбачають, що кожно \$15 000 000 дистанту приватні школи, бо число учнів в парохіальних школах становить \$15% всіх школярів; 3) Також \$100 000 000 призначено на організацію окремих виховних центрів, з яких зможуть користуватися учні публічних і приватних шкіл. Ці центри зможуть організувати наукові курси, курси для навчання чужих мов, мистецьких предметів і т. п. Ці центри зможуть організувати «артистичні класи» для дуже здібних дітей і для тих, що є умовою забезпечення; 4) В бюджеті на освіту є призначена сума \$150 000 000 на організацію дитячих ясел та перешкіль в тих районах, де їх досі не було; 5) Понавша сума \$260 000 000 призначена на федеральні стипендії для студентів коледжів та інших академічних шкіл. Подібною програмою в цьому пункті немає, вона буде в тому загальному проєкті, який буде внесений до Конгресу. І своєю шкільною програмою Президент змагає до створення тієї великої суспільності, про яку він говорив Конгресові у своєму зверненні про Стан Унії 4-го січня ц. р.

Домагаються створення Громадської Ради в справах науки

Вашингтон. — Торговельна Палата запропонувала створити Громадську Раду, яка займалася б вивченням різних науково-технічних проблем, які осолоджують морську воду, експлуатація міжпланетних просторів та ін. Така незалежна Рада мала б централізувати зусилля уряду, наукових установ, індустрії, та координувати дії для розв'язки найважливіших питань. Члени Торговельної Палати твердять, що така Громадська Рада мала б відповідно розв'язувати діяльність серед населення. Всі пропозиції Торговельної Палати зібрані в документі під назвою «Критерії для федеральної підтримки Дослідів і Розвитку». Цей рапорт був підготований спеціальною Комісією Палати. Над ним працювало 200 науковців та керівників індустрії впродовж шести місяців. Багато науковців і провідних промисловців висловилися за створення такої Громадської Ради. Наприклад, керівник відділу дослідів компанії «Мартін» В. Бендер заявив, що краще було б велегенське суми, що їх видано на вивчення космосу, — витратити на вивчення пістряка та що він повністю підтримує ідею створення Громадської Ради, як форуму, на якому можна б обговорювати подібні проблеми.

Католики потверджують своє негативне становище проти контролю народжень

Вашингтон. — Президент Джансон в своєму зверненні про Стан Унії сказав, що він шукає нових шляхів на те, щоб можна було використати виследи науки, щоб допомогти людям боротися проти «експлоатів населення» в світі з цим, щоб меншими невислестальними запасами харчів. Це речення Президента спричинило те, що директор Бюро родинного життя при Католицькій Добродійній Конференції монсеньєр Джон С. Кноут заявив 8-го січня ц. р.: «Становище Католицької Церкви в справі контролю народних зовсім не змінилося, як це дехто помилювано думав. Католики є проти того, щоб уряд дає публічні гроші на допомогу людям у виведенні таких дій, які Католицька Церква вважає неморальними». Вліті 1964-го року Папа Павло VI визначив окрему комісію, яка має вивчати цю справу, але це не значить, що Католицька Церква дозволяє на контролю народних.

Вислестальні кола вільного Китаю з оспідом на Формозі (Тайвані) заявили, що вони продовжуватимуть розвідати діти над китайським суходолом. Вони признали, що діти китайським комуністам вдалося знову збити один такий розвідний літак.

ГУБЕРНАТОР НЬО ДЖЕРЗІ І ПОСАДНИК ДЖЕРЗІ СІТІ ПРОГОЛОСЯТЬ ЦЬОГО ТИЖНЯ 22-го СІЧНЯ „ДНЕМ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ“ В СТЕЙТІ І МІСТІ

У хвилині, як друкується це число „Свободи“, в середу 13-го січня, в Сіті Год в Джерзі Сіті перебуває очолювана П. Володимиром Біліком, головою Відділу УКК, та Іваном Барвешким, головою Українського Народного Дому, делегация місцевої Української Громади, в привітності якої посадник міста Томас П. Вілен підписує прокламацію, проголошуючи день 22-го січня цього року „Днем Української Незалежності“ інформують з Нью-Йорку, Пенсильванії, Коннектикута, Массачусеттс, Іллінойсу, Мішигону, Північної Дакоти, Меріленду, Каліфорнії та всіх інших стейтів, в яких живуть українці. Подібно, як у минулих роках, роковини 22-го січня будуть відповідно відзначені і в Конгресі ЗДА.

Посадник Йонкерсу проголосив „День Української Незалежності“, найменувавши на цей день всч. о. Клоаса почесним посадником міста

Йонкерс, Н. П. — Минулої Фліном прокламацію Українського Дня для відзначення цього гарного міста біля Нью-Йорку, Джон Е. Фліт, підписав у привітності української делегации окрему прокламацію, проголошуючи нею день 22-го січня „Українським Днем“ та найменувавши місцевого українського католика Василя Клоаса почесним посадником Йонкерсу на цей день. Впрен. о. Клоас, як почесний посадник, підписав разом з посадником Джаном

ІНДОНЕЗІЯ ОСКАРЖУЄ БРИТАНІЮ У ПІДГОТОВЛЮВАННІ ЗБРОЙНОЇ АГРЕСІЇ

Джакарта. — Речник індонезійського уряду заявив, що Британія прикриваючись ніби бажанням боронити безпеку Малайзії, насправді приготувала збройну агресію проти Індонезії. Індонезійський уряд твердить, що ніколи ще в мирних часах ніхто не переводив такої концентрації збройних сил, як її тепер переводить Британія в сусідстві Індонезії. Однак речник Індонезії промовчав, що від 15-ох місяців Індонезія веде не тільки пролітально-політичну кампанію проти Малайзії, якої вона не визнає, але раз-у-раз перекидає на територію Малайзії своїх доків для терористичної і партизанської дії з ціллю „знищити“ Малайзії. Британія має договірний обов'язок боронити Малайзії проти агресії з-зовні, бо вей збройні сили Малайзії не перевищують 15 000 вояків. Правда, британський прем'єр Гарольд Вілсон заявив в минулий четвер у палаті громад, що Британія може у випадку потреби перекинути на оборону Малайзії 50 000 війська, але воно не стоїть у ніякій пропорції до 400 000-ї армії, якою розпоряджає Індонезія, озброєній її совєтською зброєю.

„ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ“ В ПАНАМІ



В річницю минулорічних антиамериканських демонстрацій в Панамі, у виступі яких було вбитих двадцять ві одна особа, панамські студенти влаштували демонстраційний похід на пошану загинулих. На фото: учасники походу з американськими транспарантами.

КОМІТЕТ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ ПРО ОСНОВНІ ПРОБЛЕМИ ІСНУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ В КАНАДІ

Вінніпег. — Комітет Українців Канади, що очолює українське національне організаційне життя в Канаді, проголосив з початком цього року свою декларацію п. н. „До основних проблем існування української спільноти в Канаді“. У вступі до декларації з'ясовано сучасний стан української еміграції в Канаді, зокрема її відірваність на асиміляційний процес і стверджено, що в порівнянні до старих емігрантів, які старалися бути добрими канадійськими патріотами, але з власним українським прізвиськом й українською культурою, значна частина нової української еміграції виявилася мало відповідною на асиміляційній небезпеці. Наважуючи до 25-річчя свого існування, Комітет Українців Канади закликає до вірності українським традиціям та пошанування їх застосування в розбудові всіх ділянок життя, як також до реалізації принципу повного збереження окремішності українського походження та самобутності та до достойної українського імені і традицій участі української еміграції в державному і культурному житті Канади. У зв'язку з цим в декларації висловлені сподівання, що платформа української спільноти в канадійському житті повинна знайти у свій час належний вислів у Британському Північно-Американському Акті. Друга частина декларації присвячена ситуації на церковно-шкільному відтинку. Стверджуючи, що українці в Канаді мають великий скарб — свої українські Церкви із своїми ієрархами і духовництвом, чого не мають інші національні групи, в декларації висловлено жаль з приводу браку співпраці між Церквами і громадським провідом в розглядуванні і веденні праці між українським населенням Канади. Зокрема висловлено тривогу з приводу спроб заступити українську мову англійською мовою в українських церквах, як також в українських установах і організаціях, та впровадження в українських громадах нового календаря. Закінчується декларація повідомленням, що в 1965 році припадає 25-ліття постанови Комітету Українців Канади і що ці роковини будуть відзначені Восьмим Конгресом Українців Канади в перших днях липня 1965 і попереджуватимуть відзначення 75-ліття українського поселення в Канаді, що припадає в 1966 році та стоїть висловлені сподівання, що

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

ІЗ СПОГАДІВ Ф. КРАВЧЕНКА ПРО ОСТАПА ВІШНЮЮ Остася Вішня говорив авторів спогадів: „Ми повинні служити народові. Повний!“ „Проклятого сатирка, — пише він, — зацькували ті, кому він дошукую. Не стало його в Харкові. Небезпечно було навіть згадувати про те, що так недавно жив і творив на Україні великий радянський гуморист...“ Під час війни, коли недоумковий Остап Вішня випустив з зашлявання і він змушений був писати протипукайські фейлетони типу „Самостійна лірика“ та ін. — автор спогадів зустрічав його в Москві: „Українські націоналісти разом з гітлерівцями заперили нашіх людей, що радянська влада розстріляла знаменитого сатирка, а він ось сидить біля мене. Стриманий, замислений, часом навіть сумний — він і сміється, і приваблює до себе...“ (Журнал „Прапор“ ч. 11 з 1964 р.).

МОЛОДИЙ КОМПОЗИТОР МИРОСЛАВ СКОРИК Він закінчив Львівську консерваторію, має тепер 26 років. Як повідомляє „Радянська Україна“ з 26 грудня м. р. його твори „завоювали велику популярність серед земляків“. М. Скорика відзначено за „Сюїту для струнної оркестри“ на Міжнародному фестивалі молоді і студентів у Фінляндії, він написав симфонічну кантату „Сильніше за смерть“, кантату „Весна“ та ін. Молодий композитор укористовує у своїх творах український народний мелос.

„СТОРИНКА ЩОДЕННИКА“

Дрогобицький Український Театр поставив нову п'єсу Олександра Корнійчука „Сторінка щоденника“, про яку в „Радянській Культурі“ з 27 грудня сказано: „Автор ставить своїх героїв перед неважливим судом совісті. Вгадуємо, як і на що вони витратили життя, як поведились в часи найнещасливіших випробувань, що припали на долю нашого покоління...“ Застежте, вистава не вдалася, бо рецензія закінчується такими словами: „П'єса може схвалюватися прозвучати на сцені“. Покиньте — тільки „може“.

АВТОТРАНСПОРТ НА УКРАЇНІ

На майже 44 мільйони людей в УССР, — тільки два з половиною мільйони користувалися в 1964 р. послугами автомобільного транспорту. У 1965 р. зможемо обслужити до трьох мільйонів. Для цього поширюється мережу автобусного зв'язку, будуються нові шляхи і вокзали... Минулого року ми намічали прокласти 3 600 кілометрів доріг з твердим покриттям, а зараз в експлуатацію понад 4 000 км. У цьому році заплановано збудувати ще 27 автошляхів і вокзалів, 1 200 павільйонів. („Робоча Газета“ з 7 січня 1965).

800 000 ЧЛЕНІВ САМОДІЯЛЬНИХ ГУРТКІВ

„На місцевих конкурсах виступало понад 800 000 аматорів, а на заключний тур до столиці України приїхало з 3 000 переможців з усіх 25 областей республіки“. На останньому конкурсі, що відбувся в Києві, виступали хори, драматичні гуртки, квартети, співаки, музиканти, декламатори, декілька самодіяльних ансамблів бандуристів. Значну частину в репертуарі виступів займало виконання таких „народних“ творів, як „Уральські гульнички“, „Славлю мою совєтську батьківщину“, „Комуністичну славу партію“ тощо. У „Радянській Культурі“

ЯК У ГАНГІТЕРСЬКОМУ ФІЛЬМІ

„У місті Самборі вкрали авто „Москвич“, яке належало державній організації. Довідавшись про це, шофер таксомотерного парку Слутний зупинив перше ж авто і погнався за злочинцем. Через кілька хвилин час він здогнав „Москвича“ й перегорів йому шлях „Газом“. Тоді невідомий, кинувши кермо, почав утікати. Три кілометри біг за злочинцем Слутний, а коли навки, музиканти, декламатори, декілька самодіяльних ансамблів бандуристів. Значну частину в репертуарі виступів займало виконання таких „народних“ творів, як „Уральські гульнички“, „Славлю мою совєтську батьківщину“, „Комуністичну славу партію“ тощо. У „Радянській Культурі“

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви вислати:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

Христос Рондається!

НОВОРІЧНІ ЖЕЛАННЯ НА ВЕСЬ СВІТ

шле

Most Rev. PETER ZURAWETZKY
946 Leesville Avenue — Rahway, N.J.

СЕРДЕЧНИЙ СВЯТ-РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ

ХРИСТОС РАДДАЄТЬСЯ!

шлють

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАКОМИМ

Богдан і Оля Фараонів

Українська хроніка

Молода піаністка Марта Чапелська, студентка УМІ, а тепер Джулард гайскул, на останньому п'ятиденному вечорі в Літературно-Мистецькому Клубі виконала «Прелюд» Баха, «Сонату» ч. 30, опус 109 Бетгофена та «Новелету» ч. 7, опус 21 Шумана і була заслужено

Книжки

КУПИТЕ в книгарнях або в адміністрації видавництва "Ukrainian Free Society of America"

P. O. Box 4 — Stuyvesant Sta. New York 9, N.Y.

за \$0.10 дозир

44-те число журналу

„ВІСНІВКА УКРАЇНА“

з такими статтями:

1. Зміни в Москві. — 2. П. Феденко: Від Маркса до Хрущова.

3. Д. Соловей: Фінансовий кризис України. 4. М. Кучер: До історії діяльності спілкування.

5. Н. О. Г. Інтернаціоналізм Соціалістичної Конференції. 6. І. Василь: 20-річчя УГВР.

7. О. Савчук: Карло XII, Хрущов і Я. Стелітський. 8. В. Данилович: Наш виборчий іспит. 9. В. Лисей: «Народна Воля» і вибори.

10. Д. Ф. П.: Не затопуємо в болото нашої преси. 11. П. Феденко: За чесну дискусію. 12. С. Ма-к: Поважна хвороба.

нагороджена цим призом оплесками присутніх. Марта Чапелська почала виступати гри на фортепіано з 11 років, а цього року в Джулард, де вчиться також піаніст-віртуоз Роман Рудницький, Марія Цісяк та ін., складала магістерський іспит.

Джулард вчиться вона у проф. Мюнда. З українських композиторів молодша піаністка здобула виконувати Ревуцького, Лисенка, Ніжинського.

Накладом Історичної Секції УВАН у Німеччині вийшла праця історика д-ра Любомира Виняра „Князь Дмитро Вишневецький“, за передмовою проф. д-ра Наталії Полонської-Василевської. Праця Л. Виняра написана на підставі багатого джерельного матеріалу й історичної літератури. Монографія складається із 7 розділів: Історична доба і родина Дмитра Вишневецького; Протидарська боротьба і формування козацьких Призид у Литві і молдавська політика Д. Вишневецького; Полон і смерть Д. Вишневецького; Байда-Вишневецький в народній творчості і поезії; Загальна характеристика Д. Вишневецького і джерельні додатки. Крім того — багатий бібліографічний розділ і резюме англійською мовою.

НАПРАЦІЛИ ДАРУНОК ВАШИМ ЗНАКОМИМ НА ХРИСТОВЕ РІЗДВО І НОВИЙ РІК

ПЕРШІЙ ШЕМАТИЗМ ТОРОНТОНСЬКОЇ ЄПАРХІЇ

Настільна книжка для кожного українця, про розвиток і зріст Української Католицької Єпархії на Сході Канади. Дуже дбайливе видання, 238 ілюстрацій, на 208 стор. друку. Ціна за брошурований примірник \$4.00 + 25 ц. на порто; в твердій оправі \$7.00 + 25 ц. на порто. Наклад на вичерпаний. Замовлення слати:

Eparchy of Toronto
61 Glen Eddy Dr.
Toronto 7, Ontario

Diocesan Church Goods
278 Bathurst St.
Toronto 2-B, Ontario

Д-р Володимир УРУСЬКИЙ

319 East 6th Street New York City

ПРИНИМАТИМЕ ЗНОВУ ХВОРИХ ПОЧИНАЮЧИ

від 11-го січня 1965 р.

Канцелярія відкрита від 10 ранку до 4 по пол. щоденно крім середи.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“ І П ВИДАНЬ

На цьому місці друкуємо імена тих ВІІІ Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до передплати та своєю пожертвою на фонд „Свободи“ та п видань: англійського „Українського Тижневика“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми:

СПИСОК Ч. 2

Самоніч, Шинкаго	\$25.00	Д. Коник, Монреаль	2.00
М. Оршуляк, Покіс	20.00	Ф. Кобас, Сент-Пол	2.00
В. Кіт, Шинкаго	12.03	Н. Пігура, Джексон	2.00
Г. Королевич, Стратфорд	10.00	В. Янішевський, Торонто	2.00
В. Шинкаго, Едмонтон	5.50	Р. Скоробогатий, Нью-Йорк	2.00
Об'єднання Українських		А. Клишчин, Асторія	2.00
Лен. ОБУДІД в Н. П.	5.00	М. Боднар, Торонто	2.00
Н. Ярош, Торонто	5.00	І. Чехович, Нью-Йорк	2.00
В. Дачук, Дітройт	5.00	А. Прокофій, Торонто	2.00
Р. Березівський, Юніон Сіті	5.00	І. Пашкевич, Філадельфія	1.00
М. Жируха, Рочестер	4.00	Р. Хашевський, Ірвінгтон	1.00
А. Федас, Торонто	4.00	Н. Чижик, Ірвінгтон	1.00
Б. Гіда, Сомерсет	4.00	Н. Чижик, Вест Гейвен	1.00
Я. Гриншпін, Л. Айленд	4.00	Н. Мазур, Пасейк	1.00
Укр. Кат. Церква, Асторія		М. Прокіс, Ньюарк	1.00
Лонг Айленд	4.00	М. Залітський, Бруклін	1.00
А. Брискало, Могок	3.20	В. Стасішин, В. Гарффорд	1.00
Н. Гудак, Спрінг Валлей	3.00	С. Літвенко, Бруклін	1.00
О. Осідак, Дірборн	3.00	М. Корній, Шинкаго	1.00
В. Чолій, Понкер	3.00	Н. Олій, Ірвінгтон	1.00
Р. Юшківський, Дітройт	3.00	В. Андрус, Нордгамптон	1.00
І. Дерик, Бетсфілд	3.00	Г. Український, Елізабет	1.00
З. Данилович, Шинкаго	3.00	С. Солтис, Калверт	1.00
М. Мачин, Джерал Сіті	3.00	М. Микитишин, Іст Патч	1.00
М. Костяшин, Лінчбург	3.00	Р. Гірик-Березівський, То-	1.00
В. Ардковський, Вільямс-		роно	
тон	3.00	М. Підлісний, Індіанаполіс	1.00
О. Г. Геральд, Філадельфія	3.00	М. Конашевський, Шинкаго	1.00
Н. Чижик, Сент-Пол	3.00	І. Сидор, Асторія; Л. Ай.	1.00
О. Осідак, Л. Айленд	3.00	Р. Метельський, Пасейк	1.00
В. Мель, Лінчбург	3.00	І. Мілько, Нарва	1.00
І. Іванюк, Куртс Вей	3.00	А. Михайлова, Метон	1.00
М. Новак, Лінчбург	3.00	А. Яворський, Нью-Йорк	1.00
В. Кучинський, Рочестер	3.00	І. Луконський, Нью-Йорк	1.00
Р. Колідій, Трой	3.00	М. Стрілєцький, Монреаль	1.00
В. Новиківський, Нью-Йорк	3.00	І. Голембіовська, Н. Гейл	1.00
Д-р В. Палдвор, Нью-Йорк	3.00	Ю. Харченко, Джерал Сіті	1.00
М. Гумин, Джерал Сіті	3.00	А. Сельський, Со. Дітріх	1.00
О. Л. Веселовський, Нью-Йорк	3.00	М. Шашкевич, Понкер	1.00
Н. Радницький, Іст Лайм	3.00	П. Шах, Лос Анджелес	1.00
С. Бунко, Огден	2.00	М. Лисий, Калверт	1.00
Ф. Федас, Джоліет	2.00	С. Кухлевський, Трентон	1.00
Н. Гриншпін, Шинкаго	2.00	Г. Ганчик, Філадельфія	1.00
А. Василенко, Вартон	2.00	Т. Тренчик, Філадельфія	1.00
В. Величко, Бріджпорт	2.00	К. Шпін, Стаффорд Спрінгс	1.00
В. Смолинський, Рослідейл	2.00	О. Кузін, Гарффорд	1.00

НОВА ВИСТАВА УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО ТЕАТРУ В АВСТРАЛІЇ

У місті Мельбурні, в Австралії, вже кілька років успішно працює 30-членний Український Музичний Театр ім. М. Лисенка, під мистецьким керівництвом Михайла Кліонівського та оперної співачки Євгенії Павловської. Після опери „Катерина“ М. Аркаса цей театр показав тепер оперу Емеріка Кальмана „Сільва“. Опера, як і інші вистави, йшла в супроводі австралійської оркестри. Вистави У-МТ дивляться не тільки укра-

їнці, а й поляки, білоруси, болгарі, які розуміють українську мову.

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього відійшов ненадібно від нас у Вічність на 56-му році життя наш Найдорожчий Муж і Багато

бл. п. Володимир Пришляк

Цю дорогою бажано зложити найсердечнішу подяку всім тим, які у нашій тяжкій горі вийшли нам так багато співчуття та прийшли з поміччю і розрадою.

В першу чергу складаємо щирі подяки о. Ігумеї, В. Криворучко, ЧНІ, о. парохам Д. Липути ЧНІ, о. І. Стружак ЧНІ, о. Я. Діби за відступлення похоронних відправ і обрядів. Зокрема щиро дякуємо о. В. Криворучко ЧНІ за виголошення зворушливої проповіді в церкві св. І. Христителя в часі відступлення Заупокійної Св. Літургії.

Дякуємо всім Христам, Дружам і Приятелям Покійного, які під дир. п. М. Кормелюка прикрасили своїм співом похоронну відправу.

Сердечно дякуємо за повні, дружні та теплі для Покійного, прощальні промови: Голові Гол. Управл. ООУСУ п. магістром С. Лозинському — від Організації Визвольного Фронту та п. д-ров В. Бенкові — голові Комітету „Видавництва Берекши“, п. ред. М. Клецькові — від земляків і друзів молодих років та п. соти. Ю. Конюху від громадянства та Організації Визвольного Фронту Ньюарку й околиці.

Складаємо щирі подяки панам Л. Футалі, М. Клецькові, М. Кормелюкові, що зворушливими словами в промові згадували Покійного під час традиційної трізни. Особно висловлюємо щирі подяки п. Л. Футалі за передачу нам пам'яткової листівки з листа Організації, який вірно служив і якою дорожили Покійний.

Щиро дякуємо представникам Екзекутиву УНСОУ, головному секретареві д-рові Я. Падхові і обласному організаторові п. С. Гавришіву за участь в похоронних відправах і обрядах та за висловлені співчуття.

Щиро дякуємо Юнацтву СМА — Осередок Ньюарк, найбільшим Дружам по праці в Організаціях, Дружам-Землякам Берекши, Приятелям і Знайомим і всім Родні за участь в Покійній, похоронних відправах і відправленні Покійного на місце Вічного Спочинку.

Хай Бог милосердний заплатить всім за Вашу доброту і гарні серця.

Нехай буде вишнє наша сердечна подяка всім, що жертвували Святи Літургії за спокій душі Покійного та всім, що несли чинну клятву квітін і вінок вшанували пам'ять Покійного.

Особно дякуємо похоронному закладу Литвин — Литвин за поради і поміч та щирої переведення похорону.

ТЕОДОЗІЯ — дружина МИРОСЛАВА — допала

Замість квітін на спільну могилу д-ра ЯРОСЛАВА ХМІЛЕВСЬКОГО 25.00 доларів на Стипендіальний Фонд Українського Лікарського Товариства Німеччини Америки складає

д-р Богдан ОЛЕСНИЦЬКИЙ



Діпнімося сумною вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими, що дня 3-го січня 1965 р. упокоївся в Бозі у 87-му році життя

БЛ. П.

ІЗИДОРА З ЛІТІНСЬКИХ БИЛОВА

вдова по бл. п. професорові музики Володимирові Биліві.

Похорон відбудеться дня 5-го січня ц. р. з церкви Найсвятішого Серця у Бінгемтоні на парафіяльній цвинтар у Кест-Крік.

Горем прибиті:

син — д-р ЛЮБОМИР БИЛОВ з дружиною ВІНУЧКИ, СЕСТРИ, БРАТИ і РОДИНА



Д-Р ЯРОСЛАВ ХМІЛЕВСЬКИЙ

ЛІКАР

по короткій і важкій недугі, прийнявши Найсвятіші Тайни, помер в Балтіморі, Мд. 10-го січня 1965 р. в 87-му році життя

Панахда — у вівторок, 12-го січня 1965 р. в похоронному домі Lilly & Zeller ріг вулиць Eastern Ave. & Wolfe St. в Балтіморі.

Похорон — в середу, 13-го січня 1965 р. в год. 9-й ранку перенесення тіла з похоронного дому до української католицької церкви св. Архистр. Михайла, а церкві по Службі Божій та похоронній відправі на український католицький цвинтар у Балтіморі.

На ці сумні обряди щиро запрошують усіх — безмірним горем прибиті:

ІВАННА — дружина дошк.: МАРИЯКА, і ЛІДІЯ з мужем Д. ТІДДОМ та з дітьми ВОЛОДИМИР і ОСТАН ХМІЛЕВСЬКІ — брати Родина

НАЙКРАЩА НАГОДА ДЛЯ ЛЕЩЕТАРІВ!

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ ЗИМОЮ!

СОЮЗІВКА ВІДКРИТА ЦІЛИЙ РІК

Гарні, вигідні, огрівані кімнати. — Знаменита кухня. — Чудова гірська природа. — Спортові і розвагові угодження.

ЛЕЩЕТАРСЬКІ З'ІЗДИ НА СОЮЗІВЦІ

з вятком на Союзівці та близько два лещетарські центри Каталія в Елленвілі і Мінеаска, Кергонксон.

На СОЮЗІВЦІ чудові з'їзди для ПОЧАТКУЮЧИХ лещетарів. Безплатно вїтат лїново до гори. Також гарні місця для санкування.

Тільки 15 хвилин від Союзівки — на Мінеасці. З'їзди для заавансованих — 1500 ft T Bar та 500 ft J Bar Також нічні з'їзди при електр. освітленні — роблення штучного снігу. Спеціальна знижка для гостей Союзівки — \$3.50 на день.

Тому не пропускайте нагоди. Спішіть. Замовляйте вже. СОЮЗІВКА — тел.: Kerhonkson 5641

ФІЛЬМ

„ШЕВЧЕНКО У ВАШИНГТОНІ“

ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ, КОЛЬОРОВИЙ і ЗВУКОВИЙ

буде висвітлений

у неділю, 17-го січня 1965 року

в залі HIGH SCHOOL OF FASHION INDUSTRIES
225 West 24th Street, New York City

О год. 2-й по пол., 4-й по пол., 6-й веч. і 8-й веч.

ЗАПРОШУЄМО ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО

Красний і Місцевий Комітет Пам'ятника Шевченкові і Об'єднаний Комітет Американсько-Українських Організацій м. Нью-Йорку — Відділ УККА

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

св. п. Наталі Левицької

зам. Ничка

будуть відслужені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в Церкві:

ЧЕСНОГО ХРЕСТА в АСТОРІЇ

в СУБОТУ, 16-го СІЧНЯ ц. р. о год. 8-й рано

СВ. ЮРІЯ в НЬО ПОРКУ

в НЕДІЛЮ, 17 СІЧНЯ ц. р. о год. 4-й по пол.

про що повідомляють і на які запрошують

Д-р ГРИГОР НИЧКА — чоловік і РІДНЯ

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього відійшла ненадібно від нас у Вічність моя Найдорожча Дружина

бл. п. Ніна Янова

Я не с в спроможности скласти подяку особисто всім тим, що вшанували пам'ять Покійної своєю участю в Панахдах, похоронах та висловили співчуття, а тому роблю це цією дорогою.

Щиро дякую Високоченному о. Протоієрею М. Кудинишину, Настоятелю Катедрі Св. Покрови в Дітроїті, за прощальні промови та промови біля домовини, як в Катедрі так і на цвинтарі, і о. В. Митуському за відступлення першої Панахиди.

Високоченнішим Владикам Архискепам: Палладію і Володимирові за молитви і співчуття. Високоченним о. Протоієрестам Ф. Білєцькому і А. Новицькому в Шинкаго, Митратові Я. Костецькому в Нью-Йорку, Митратові М. Ляпуку в Воффато, Настоятелям Храмів в Філадельфії і Клівленді — за відступлення Панахид.

Щиро дякую Високочі Яновельськой Памі Гетьманів Слісевич Кудин-Скоронадський за розкішний винок-хрест.

Всім Побратимам, Дружам і Знайомим за вінок і квіти та пожертви на суспільно-громадські цілі, а зокрема на пресу, як і Служби Божі за спокій душі Покійної, щиро дякую!

Щиро дякую всім Організаціям і Товариствам за вінок і квіти.

Зокрема дякую Кошув СГД — Вінзор, Канада, 1-му, 2-му, 3-му Жіночому і 15-му Відділам УГО-А в Дітроїті, 81-му Відділові СУА в Дітроїті, Парафіяльній Раді Катедрі, Хвальному Сестринству при Катедрі — за організування поминальної трізни.

Всім Побратимам по Зборі за прощальні промови та пещення домовини, щиро дякую!

Прекрасному Хорові Катедрі, під управою диригента І. Т. Кітасого за участь в Панахдах і в похоронах та Заупокійній Службі Божій, щиро дякую!

Зокрема висловлюю щирі подяки: інж. С. Запорожець, рад. С. Лукевич, проф. І. Гешетилоч, п-ву інж. А. Черник, п-ву інж. Р. Балтирович, п-ву інж. Р. Галіжко, п-ву дир. Б. Мазуркевич, Памі-Маті С. Ілчуку, Памі-Маті М. Мачуку, генералові М. Вонк-Урбан, п. Стані Бохенський, п. Т. Сісак, п. А. Королішин, маестрові В. Цимбал і п. О. Галовський — за їхню першу допомогу в найважчих хвиликах мого життя.

Нехай Всевишній винагородить всіх Вас так — як того собі бажають.

Дітройт, Міч. Полковник МИКОЛА ЯНОВ — муж

КНИЖКОВА НОВИНКА!

ЮРІЙ ТИО

ЗВІДУН З ЧИГИРИНА

ОБКЛАДИНКА ТА РИСУНКИ В ТЕКСТІ

БОРИСА КРЮКОВА

Сторінок — 232 • Ціна \$2.25

Замовлення слати:

СВОБОДА

P. O. Box 346 — Jersey City 3, N.J.

УПРАВА ОСЕРЕДКУ ТА БАТЬКІВСЬКИЙ КОМІТЕТ СУМА в НЬОАРКУ, Н. Дж.

владнують

в неділю, 17-го січня 1965 р. о год. 4-й по пол., в аудиторії школи св. Ів. Христителя

ТРАДИЦІЙНУ РІЗДВЯНУ ЯЛИНКУ Ю. СУМА

на яку запрошують Українську Молодь та старше Громадянство.

БАГАТА РІЗДВЯНА ПРОГРАМА

у виконавці ЮНАЦТВА під проводом

п-на ІВАННИ і ЮРІЯ КОНОНІВ

та СПІЛНА СВАТ-ВЕЧЕРЯ

ЮНАЦТВА, БАТЬКІВ та ГОСТЕЙ.

Чистий дохід з імпрези призначено на будову нової Церкви.

Праця
HELP WANTED FEMALE
SMALL NURSING HOME
on Long Island seeks 2 girls
House Worker & Dishwasher
Live in. We also need
Housekeeper
on Long Island North Shore, 4
school age children, live in, good
salary.
Call 516 — PO 7-2184
Mrs. Moore

Праця
HELP WANTED MALE

DESIGNERS
MACHINE
High Rates With Per Diem
Scheduled Overtime
Call or apply
LEHIGH DESIGN CO.
475 Grand Concourse
Bronx, N. Y.
(212) MO 5-3600
An Equal Opportunity Employer

Real Estate
CAMPBELL HEIGHTS
Linden Blvd — corner 223 St.
NOVI MUR. 1-POD. ДОМІ
6 кімнат, купно прямо від
будинку.
HYLAND REALTY
WO 4-2430 або NE 9-9509

**ВІННАТКО В НОВИМ
РОЦІ**
3-род. мур., шінгл. 5, 4, 3 кім.
апартам. Dietmar Секція. 6л.
світанок. Продаж за втратою.
\$25,000. 24-23, 23rd Street,
Astoria, N. Y.

1-род. мур. 2-а парт. до винай-
му. 3-4 кім. або можна ужити
6 кім. і виник. підвал, гараж.
1 бл. до савано. 24-53, 32nd
Street, Astoria, N. Y.
Масно багато, багато інших
списків довід. Прому телефону-
вати або зайти.

TED C. RODIS Associates
29-26, Hoyt Avenue
Astoria, N.Y. Astoria 4-4804

Business
Opportunity

BAR & GRILL
НА ПРОДАЖ
Телеф. в кожний час.
VI 5-8738

Новітньо "air conditioned" Pool
Table & Shuffleboard. Продається
за уваги на другий бізнес.

**Поміститися ПРАЦЮЮЧОГО
ПАРТНЕРА**

до перевезеного бізнесу. Масно
ласенське локантний і на стейт
Нью Йорк. Також ІСС для Нью
Джерсі, 3 траки, добра нагода
для відвідного з траком і
ласенсом. Треба оглянути.
Call HI 3-4103

Theater

СЬОГОДНІ І ЗАВТРА
Весела комедія в кольорах
„ЗА ДВОМА ЗАПЦЯМИ“
(Київська комедія)
Також зворушлива драма
„ЧУЖІ ДІТИ“

AMERICAN THEA. 3rd Street
Betw. Aves B & C
SA 8-6875

Ще про ньюйоркську Виставку праць Дитячої Образотворчої Студії в Торонті

Нью Йорк. — З ініціативи
Представництва ОПДІ ім. Л.
Глібона на ЗДА, тут відбула-
ся 26 грудня м. р. у великій
залі Українського Народного
Дому, Виставка праць Дитячої
Образотворчої Студії з То-
ронта, якою вже понад 5 ро-
ків керує її організатор, мо-
лодий мистець Петро Сидо-
ренко. На виставці були пока-
зані праці дітей і молоді: Ю.
Мойсеяка, Дарії Шлапак, Б.
Кушніра, Ю. Парубка, Лесі
Віток, В. Сидоренка, В. Си-
левського, Дарії Лисак, О. Гу-

Музична імпреза 72-го Відділу Союзу Українок в Нью Йорку

Нью Йорк має багато орга-
нізацій, але є одна дільна
нашої культури, якою ніхто
не займається. Це є україн-
ське музично-виконавче мис-
тецтво, а точніше опіка і пік-
тування молодими музикан-
тами.

Доля української музики
в діаспорі залежить від того,
чи виросте нове покоління
українських музик (компози-
торів, диригентів солістів-во-
калістів) і чи буде воно сві-
доме відповідальності перед
нашою історією і чи засту-
пить щораз рідні ряди стар-
шого покоління.

Як радісно, коли знайшло-
ся товариство, якому лежить
на серці наша музична справа.
Маю на думці 72-й Відділ
Союзу Українок, який в плані
своїх діяльності має власто-
вувати щорічно концерти мо-
лодих талантів.

Розшуки

ПОШУКУЮ
п. Ольгу ЛЮТИШИНУ,
б. учительку дит. садочка
в Селаті.

Володимир Романюк
с/о Wasyli Stebelsky
326 East 8th Street
New York, N.Y.

ПОШУКУВАННЯ
Хто знає би про родину
Михайла й сина Василя
СТРОНЦЬКИХ
з села Желіздець, Жовтва, про-
шу ласкаво написати до
М. Сучаска
11 East 7th Street
New York, N.Y. 10003

Мешкання

178 E. 2nd St. near Ave. A
New York City, N. Y.

Гарний чистий будинок.
3 кім. апар. \$39.00
4 кім. апар. \$52.00
Зайдіть до суперінтендента

NURSING HOMES

MANASQUAN REST HOME

SHELTERED CARE
Примина тепла атмосфера. Добрі
посильники харч. Спеціальні
діти на баляни. Степова
оцінка. Запрошується оглянути.
Call 223-1952

**ВАШІ ДІТИНІ,
ВАШОМУ ПРИЯТЕЛІВІ
І ВАМ САМИМ**
найцінніший подарунок

UKRAINE: A Concise Encyclopaedia
Англomовна Енциклопедія
Українознавства

під головною редакцією

проф. д-ра Вол. КУБІЙОВИЧА

ЯКА ТІЛЬКИЩО ПОЯВИЛАСЯ В ЛОКСУСОВОМУ
ВИДАННІ УНІВЕРСИТЕТУ В ТОРОНТІ

КНИГА МАЄ 1,215 СТОРІНОК ДРУКУ ТА ПО-
НАД 600 ІЛЮСТРАЦІЙ, В ЦЬОМУ І КОЛЬОРОВІ
ТАВЛИЦІ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА.

У цій книзі надруковані наукові, джерельні
матеріали в головних розділах:

■ ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ ■ ЕТНОГРАФІЯ
■ ФІЗИЧНА ГЕОГРАФІЯ ■ МОВА
■ ПРИРОДА УКРАЇНИ ■ ІСТОРІЯ
■ ЛЮДИНСТІ УКРАЇНИ ■ КУЛЬТУРА
■ ЛІТЕРАТУРА

Ціна цієї великої книги буття
Українського Народу тільки \$37.50

З УВАГИ НА ОБМЕЖЕНИЙ ТИРАЖ КНИЖКИ, ТІЛЬКИ
НЕГАННЕ ЗАМОВЛЕННЯ МОЖЕ ЗАПЕВНЯТИ
ЇЇ ДОСТАВУ.

Замовлення, разом з належністю, приймає
Головна Канцелярія УНЕСОУ.

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303, U.S.A.

I hereby order the first volume of Ukraine: A Concise
Encyclopaedia published by the University of Toronto Press.

Enclosed is (a check, money order) for \$_____.

Please send the copy to the following address:

Name _____
No. _____ Street _____
City _____ State _____

„ПОВІНЬ“

Закінчення зі стор. 2-ої

Цей рух дитини мимовільно
непередбачено торкнув у ду-
ші Ірини якусь забуту стру-
ну. Їй стало боляче. Ранко-
вий радісний настрій, трохи
притуплений автомобільною їз-
дою, зник від того руху ціл-
ком. Так дитина пригораста-
ся до батька. П дитина не зна-
ла батька.

Досі в неї було тільки ба-
жання захопити потяг на О-
бергайм. Але тепер, коли лю-
ди загорджували її дорогу,
а голівка її сина довірливо
пригорнулася до чужого чо-
ловика, вона вперше побачила
своє життя, своє положення з
якогось іншого боку. „Влас-
но, яка я самотня...“ — з'яв-
ляся думка, і це тут, на руї-
нах мюнхенського двірця,
було власне вперше, відколи
взяли Тіна, відколи опинили-
ся вона на чужині. Разом із
тим рушилося щось, чого во-
на не бажала і що — свято
вірила — розлилося враз із
зникненням Тіни. Тут за чо-
ловіком опинилося, за його по-
чуттям, за батьком дитини.

„Чи це було кохання?“ — за-
висло в думках питання, і во-
на побачила себе з Тіною пе-
ред престолом у ті бурхливі
роки другої світової війни, ко-
ли край попадав від одного
окупанта до другого. Здійс-
нювання стремління держав-
них мужів, що скрепувалися
на її батьківщині, принесло їй
руїну особистого життя.
Початок цієї руїни був увіч-
нений на картках у такому
вигляді: „Ірина з Підлукських
і Антін Наверський мають честь
повідомити, що вінчання їх го-
димо“.

ДВІ СТОРОНИ МЕДАЛІ

Закінчення зі стор. 2-ої

якщо в тракті „обмін“ наші
примітивний горлач почне
валити все докупи? Хто тоді зу-
пинить такий „обмін“?

Кажуть, що ідеї заразі-
ли. Можливо. І така держава, як
ЗДА, веде культурний обмін
із СССР. Але як? На це існу-
ють відповідні державні інсти-
туції, на це викладається
мільйони доларів, працює
штаб із сотень людей і по-
сякчасна контролі Держав-
ного Департаменту, існує до-
говор, який визначає обо-
сторонню права і привілеї. З
тих прав користуються обидві
сторони. А як же з нашім
„обміном“? Пригадується ста-
ре українське прислів'я: „ко-
ня коштує, жаба коштує настав-
ляс“.

Заразяться ми ідеєю обмі-
ну, але шукати її не втемо.
Обмін такий, що нам щось
принесуть, ми про це в своїй
пресі розпишемо, переде-
куємо, зворушимо цілу емі-
грацію, випускаючи пресним
нам речі у зустріч (бож-
нього шукання), створимо
чогось доброго, враження, що
там на Україні справляти „від-
ліг“, проносимо шумом усі
позитиви для нас, „далеких
від рідної України“, будемо
ще й обережні, щоб була не
образити когось із прижи-
даних (ану ж більше не при-
їде!), а взаємну — преса на
Україні навіть зломаним сло-
вом про це все не згадала, хі-
ба це вилас „прихованими
капіталізм“ та ворогами на-
роду.

Однак, знецінювати ідею
обміну, або, краще сказавши,
проблему зустрічі із земля-
ками з України неможливо.
В цьому з свої вартості при-
укові, щоб такі зустрічі не від-
бувалися спонтанно, навіть
неприготовано, а такі за пев-
ним планом і з визначеною
метою. Лаяти ж тих людей,
що започаткували такі зустрі-
чі, доводиться менше, як
тих, які до цього довели: на-
ші політичні середовища та
політичні інституції. Бо про-
блему зустрічі із земляками
такі треба було передбачати
вже давно і для того визначи-
ти відповідний кадр, план,
фонди і мету.

Якщо на Україні є товари-
ство для зв'язків із українцями
за кордоном, то чому емі-
грація на Україну не може ма-
ти товариство для зв'язків
(скажімо культурних) із ук-
раїнцями в окупованій Укра-
їні? Таке товариство, при по-
мочі і контролі політичного
світу, журналістів, науковців,
діячів культури і мистецтва,
могло б на базі паритету, на
базі укладеної угоди, на базі
двостороннього обміну до-
бре працювати. І коли ми вва-
жасмо, що ми зрілі на зустріч-
чі, то мусимо бути зрілими й
на створення такого центру
чи товариства на еміграції, я-
ке буде не тільки керувати її
відповідати за зустрічі, але й
ставити свої вимоги до ре-

СМІХ — ЦЕ ЗДОРОВ'Я

В московській в'язниці, Бу-
тирках, сидить трос в'язнів.
Іде притиснена розмова. Пер-
ший в'язень каже:

— Я сиджу за те, що в пер-
шій половині життя 1964 ро-
ку я гостро виступав проти
визисів і плянів Хрущова.

Другий в'язень каже:

— А я сиджу за те, що ще
вчора, ще в другій половині
жизня 1964 року підтри-
мував і здійснював усі задуми
і пляни Хрущова.

А третій в'язень мовчить.

А четвертий каже:

— Я сам Хрущов! — бу-
ла відповідь.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СОЮЗОВЦІ! Ваш Відділ Українського Народного Союзу
це Ваша родина, Ваша зусилля, Ваша установа! Місячні
чи річні, як і кожні інші збори Вашого Відділу вирішують важ-
ливі справи, що відносяться до Вас особисто, до Вашої родин-
и, до Вашої спільноти. Тому, Ваша участь у цих зборах мусить бути
обов'язковою. Бо вона є у Вашому найкращому інтересі! То ж
приходьте усі на збори свого Відділу та спільно, всією громадою,
підбадьте про спільну кращу долю. На місячні збори обов'язково
принесіть свої вкладки і вкладові книжечки, випрошують всі
свої організації зобов'язання та вимагають цього від інших. На
річних зборах підбадьте, щоб Ваш Відділ мав найкращу Управу
і самі не відмовлялись від обов'язків урядування, якщо Вам таїд
обов'язки поворотять члени. На збори приходьте точно! В Україн-
ському Народному Союзі наша будучність!

У найбільшому часі відбудуться збори:

**П'ЯТНИЦЯ,
15-го СІЧНЯ 1965 р.**

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. Прини-
мання виласок 397-го Відді-
лу в п'ятницю, 15 січня під
ч. 5020 Норт Ровд від год.
7-8 веч. і в суботу 16 січня
при 847 Н. Френклін вул. 3-4.
По год. 4-й відбудуться річні
збори відділу і вибір нової
управи. — І. Скоціль, гол.,
О. Штогрин, секр.

**СУБОТА,
16-го СІЧНЯ 1965 р.**

ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. Річні збори
Т-ва Запор. Січ — 234 Відді-
лу в год. 7:30 веч. в УНДомі. На
порядку дня: звіт Управи та
вибір нової управи на 1965
рік. Присутність членів обо-
в'язкова. — І. Іваник, секр.

НЬО ЙОРК, Н. Я. Місячні збори
117-го Відділу в год. 6-й веч.,
в приміщенні Укр. Кат. Ветер-
ина, 33 E. 7-ма вул. — Упра-
ва.

АМБРИДЖ, Ра. Місячні збори
Б-ва Св. Василя — 161 Відді-
лу в 7-й год. веч. в клубній залі.
На зборах буде відчитаний
річний звіт та запрошення
нової управи. — Управа.

ПЛАЙМґЕД, Н. Дж. Річні
збори Т-ва ім. І. Франка —
372 Відділу в год. 6:30 веч. в за-
лі 1st Fl. 210 Чорн вул. На
порядку дня: Відчитати звіт
касирки і Контр. Комісії,
дискусія над звітами, вибір
управи на 1965 р. внески та
заплати, закриття зборів. По
зборах перекуска. Присутність
членів обов'язкова. — С. Ду-
бай, предс., І. Ярема, фін.
секр., І. Головик, кас., С. П.
Шило рек. секр.

**НЕДІЛЯ,
17-го СІЧНЯ 1965 р.**

ШІКАГО, Іл. Річні загальні
збори Б-ва св. о. Миколая —
106 Відділу в год. 1-й по пол.,
841-45 Норт Вестерн Еве. Пе-
ред зборами від год. 11-1 буд-
де побір вкладок. На порядку
дня: звіт урядівців і Контр.
Комісії, вибір нової управи на
1965 рік та інші Відділові
справи. Членські
вкладки мусять бути запла-
чені до 25 кожного місяця, бо
27 числяться їх до УНС.
Присутність членів обов'яз-
кова. — А. Івашок, предс., Г.
Дацик, фін. секр., М. Попіль, ка-
сир.

МІЛВІД, Н. Дж. Річні збори
Т-ва Запорозька Січ — 347-й
Відділу в год. 1-й по пол. в за-
лі де знаходиться. На порядку
дня: Звіт Контр. Комісії за 6
місяців та вибір управи на
1965 рік. — С. Патея, предс.,
С. Чоник, кас., Гр. Тимчик, се-
кретар.

NEW BRITAIN, Conn. Річні збо-
ри Б-ва св. Петра і Павла —
254 Відділу в год. 3-й по пол. в
Укр. Горж. Клубі в новозбу-
дованому домі на Oak St. На
порядку дня: звіт Управи
і Контр. Комісії та вибір уп-
рави на 1965 рік. Присутність
членів обов'язкова. — В.
Романішин, секр.

БРІДЖПОРТ, Кон. Річні збори
Т-ва Українська Січ — 59-й
Відділу в год. 2-й по пол. в
УНДомі під ч. 500 Галет ву-
лиці. На порядку дня: звіт
Контр. Комісії на друге па-
риччя і вибір управи на 1965
рік. По зборах відбудуться
прийняття. Присутність членів
обов'язкова. — В. Венгріно-
вич, предс., С. Гуменюк, кас.,
М. Галькевич, секр.

ВЕСТ ІСТОН, Па. Річні збори
438-го Відділу в год. 2-й по пол.
в церковній залі. Присутність
членів обов'язкова. — Тер-
лецький, секр.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні
збори Т-ва ім. І. Франка — 83
Відділу в 12-й год. дня в Укр.
Горж. Клубі при 847 Норт
Френклін вул. Річні збори
Т-ва ім. І. Франка відбудуться
в неділю 21-го лютого. — Р.
Карвінчик, предс., С. Ган-
рик, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Я. Річні збори
Б-ва св. Йосафата — 217-й
Відділу в год. 2-й по пол. в залі
Укр. Амер. Клубу, 292 Hudson
Ave. На порядку дня: звіт
фінансовий і Контр. Комісії,
читання Врського Статуту,
записання нової Управи та
інші справи. Склад Управи на
1965 р. К. Шевчук, предс.,
Н. Макусік, заст., Ф. Глод,
фін. секр., Т. Кубарик, заст.,
С. Мартишак, кас., М. Васи-
лишин, заст., В. Колдаский,
рек. секр., А. Задорський,
заст. Контр. Комісії; В. Ко-
ва, Р. Пристай, В. Величків.
Надирателі зборів: Н. Лу-
чишин, п-і Николайко, М.
Гнатів. Пралорчик: М. Малик.
— В. Колдаский, секр.

ПІТСБЕРГ, Па. Річні загальні
збори 53-го Відділу в 1-й год.
по пол. в церковній залі св.
Ів. Хрестителя при 7th &
Carlson St. (South Side). На
порядку дня: річний звіт і
вибір управи на 1965 рік. Про-
ситься членство обов'язково
присутності членів обо-
в'язкова. — Управа.

ВЕСТ ПУЛМАН, Іл. Органі-
заційні збори 216-го Відді-
лу в год. 12-й год. дня, зараз по Сл.
Божій в парафіяльній залі, при
12201 Парквей Енню. На
порядку нарад важні справи,
тому присутність членів обо-
в'язкова. — Управа.

ВЕСТ ПУЛМАН, Іл. Органі-
заційні збори 243-го Відді-
лу в год. 12-й год. дня, зараз по Сл.
Божій в парафіяльній залі, при
12201 Парквей Енню. На
порядку нарад важні справи,
тому присутність членів обо-
в'язкова. — Управа.

ПОНКЕРС, Н. Я. Річні збори
Т-ва Подільська Січ — 8 Відді-
лу в год. 2:30 по пол. в церковній
залі св. Миколая на Честіт
вул. На порядку дня: річний
звіт та вибір управи на 1965
р. — В. Козьмич, предс., П.
Гарасимик, кас., В. Мандзіл,
секр.

ВОТЕРВІЛТ, Н. Я. Місячні збо-
ри Б-ва св. о. Миколая — 13
Відділу в год. 2-й по пол. в
Укр. Горж. Клубі. Склад
Управи на 1965 р.: В. Тер-
лецький, предс., І. Урбан,
заступник предс., П. Шевчук,
фін. секр., І. Зейдман, рек. се-
кретар, Р. Маселко, кас. Про-
ситься прийти на збори. —
П. Шевчук, секр.

ШІКАГО, Іл. Річні збори
С-ва Родж. Непр. Діви Марії
— 259 Відділу в год. 1-й по пол.
в залі УНС, 1915 West 51st St.
— П. Труск, секретар.

ДЖАНСТАВІ, Па. Річні та мі-
сячні збори Б-ва св. Арх. Ми-
хаїла — 11 Відділу, зараз по
Сл. Божій в церковній залі на
Мейфел Еве. Присутність членів
обов'язкова і вирішити свої
вкладки. — Управа.

СКРЕНТОН, Па. Річні збори
Т-ва Над Збручу — 280 Відді-
лу в год. 3-й по пол. в Укр. Горж.
Клубі, 440 Wyoming Ave. На
порядку дня: звіт Управи і Контр.
Ком. По зборах — перекуска.
Присутність членів обов'яз-
кова. — І. Козьмич, предс.,
адв. О. Чачарин, кас.

ВУОНСОКЕТ, Р. І. Річні збо-
ри Т-ва Запор. Січ 206 Відді-
лу в 1-й год. по пол. в церковній
залі, 74 Harris Ave. На поряд-
ку дня: звіт Управи і Контр.
Ком. По зборах — перекуска.
Присутність членів обов'яз-
кова. — І. Козьмич, предс.,
адв. О. Чачарин, кас.

PAKKA Company
48 E. 7th St.
Tel.: GR 8-3550, New York City
Українські кошти на платівках.
5 вінілових платівок за 20.00 дол.
разом з коштами пересилки до
всіх країн!

Pisne
Українське Вислкове Бюро

Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
бажас Всім нашим
ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

ALBERT MAIER, INC.
PORK STORE
В найліпшій гатуку
вепрова і ковбас.

ГУРТОВО І ДЕТАЛІЧНО.
1927 Washington Avenue
Bronx 67, N. Y.
TRemont 8-8193

КУПІЛЮ
УЖИВАНЕ ПІЯНИННО
в доброму стані.

Зголошення OR 7-1551
в Нью Йорку від 6-8 веч.

Посмертні згадки

ІВАН СОРОКОВСЬКИЙ, плер-
ні і будиноків Американ-
ської України, довголітній
член Т-ва ім. Т. Шевченка —
484 Відділу УНС в Ютіці, Н. Я.,
помер 12-го грудня 1964
р. на 78 р. життя. Покійний
нар. 15 березня 1886 р. в с.
Чайкович, пов. Рудня, Зах.
Україна. До Америки приїхав
в 1913 р. Покійний завжди ці-
кавився долею поновленої
Батьківщини та щиро жер-
тував на національній і цер-
ковній потребі і був стійким
платником Народного Фонду
УНКА. 1958 р. переїздить на
Флориду, де був спів-органі-
затором укр. кат. церкви в Ст.
Пітерсбурзі. Покійний зали-
шав у великому смутку дру-
жину Марію, дочку Ану, 2
сина Йосипа і Миколая та 8
внуків. Похоронного обряду
довершив о. Стронський 15-го
грудня 1964 р. з пох. заведе-
ння до кат. церкви св. Юди-
Тадія, при